

## CONTRACT DE COLABORARE

Nr. \_\_\_\_\_ din data de \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_\_

Incheiat intre:

**S.C. PREMIUM HOLIDAYS SRL** persoană juridică română cu sediul în București, Bulevardul Natiunile Unite nr. 1, bloc 108 A, etaj 7, apartament A, sector 4, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J 40/856/26.01.2009, CUI 25001290, tel: 021.318.88.54/ 031. 718. 88. 88, fax: 021.318.88.55; e-mail: [office@premiumholidays.eu](mailto:office@premiumholidays.eu), având cont RON: RO18 VBBU 2511 BU05 6811 2701 RON, EUR: RO53 VBBU 2511 BU05 6811 1101 EUR, USD: RO82 VBBU 2511 BU05 6811 3101 USD deschis la Volksbank Romania, Polița de Asigurare Seria PG 08 nr 0075603 din 20.02.2009 emisa de către S.C Astra Asigurari, reprezentată legal de **Selciuc SULIMAN**, în calitate de **TOUR-OPERATOR**,

și

**S.C. \_\_\_\_\_ S.R.L./S.A.**, persoana juridica romana, cu sediul in \_\_\_\_\_, str., \_\_\_\_\_, nr. \_\_\_\_\_, bl. \_\_\_\_\_, sc. \_\_\_\_\_, et. \_\_\_\_\_, ap. \_\_\_\_\_, judet/sector \_\_\_\_\_, inregistrata la Oficiul Registrul Comerțului de pe langa Tribunalul \_\_\_\_\_ sub nr. \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_, C.U.I. R - \_\_\_\_\_, reprezentata legal prin d-l./d-na. administrator \_\_\_\_\_, **denumita in continuare AGENT**,

A intervenit prezentul *contract de colaborare* in urmatoarele conditii:

### Art. I – Obiectul Contractului.

Obiectul prezentului contract de colaborare il constituie acreditarea Agentului (agentie revanzatoare) de catre Tour Operator, pentru intermedierea, respectiv vanzarea de produse si pachete de servicii turistice puse la dispozitia acestuia de catre Tour Operator.

### Art. II – Valabilitatea Contractului

2.1. Prezentul contract intra in vigoare la data semnarii acestuia de catre ambele parti contractante prin reprezentanti legali, si este valabil pana la data de 31.12.2010

2.2. Durata valabilitatii prezentului contract poate fii prelungita prin Act Aditional semnat de reprezentantii ambelor parti.

### Art. III. – Drepturile si obligatiile partilor

#### 3.1. – Obligatiile Tour Operator-ului

3.1.1. – In vederea comercializarii programelor turistice cu derulare in tara si strainatate, promovate de tour-operator si comercializate prin intermediul agent-ului, tour operator-ul se obliga sa furnizeze agent-ului atat materiale publicitare cat si informatii si descrieri cat mai amanuntite vis-à-vis de destinatiile promovate cat si despre modalitatea de derulare a programelor.

3.1.2. – Tour operator-ul concepe si comercializeaza programe proprii, avand obligativitatea operationala in fata agent-ului si a beneficiarilor acestuia din urma, sa asigure buna executare a acestora, in conformitate cu Ordinul nr. 516 din data de 12.04.2005 emis de M.T.T.C.

3.1.3. – Sa solutioneze in termen de 15 (cincisprezece) zile calendaristice reclamatii depuse de catre agent, in urma eventualelor sesizari primite de acesta din urma de la beneficiarii sai. Se considera ca fiind facuta in termen doar reclamatia ce a fost facuta in scris la data producerii acesteia, si a fost consemnata in locatia respectiva (locul producerii) si in momentul producerii deficientelor – (in conformitate cu Contractul-Cadru de comercializare al pachetelor de servicii turistice Anexa nr. 1 a Ordinului nr. 516 din data de 12.04.2005 emis de catre M.T.T.C.). Orice sesizare, reclamatie, cu privire la buna derulare/desfasurare a pachetelor turistice oferite de tour operator, trebuie dovedita prin orice mijloc. Nu vor fi luate in considerare reclamatii, sesizarile ce nu vor putea fi dovedite.

3.1.4. – Asigura sumele programelor turistice contractate cu agent-ul, privind riscul de insolvabilitate si/sau faliment. Se considera in acest sens ca fiind suma asigurata de catre tour operator doar sumele incasate integral de catre acesta. Nu fac obiectul acestor prevederi, situatiile in care sumele au fost doar incasate de catre agent de la beneficiarii acestuia si nu au fost remise catre tour operator.

3.1.5. - Se obliga sa plateasca agent-ului un comision stabilit pentru fiecare pachet/program turistic vandut, comisioane ce se stabilesc in functie de anumite criterii si care vor fi specificate in cadrul Anexei nr. 1 – parte integranta a prezentului contract. Din sumele astfel incasate, agent-ul isi va deduce conform anexei nr. 1 comisioanele cuvenite.

3.1.6. – Sa aduca la cunostinta agent-ului, in timp util, orice modificare intervenita in pachetele turistice comercializate. Orele indicate in orare de zbor sau programe nu sunt garantate motiv pentru care nu vor face obiectul prezentului contract.

3.1.7. – In situatiile de overbooking, tour operator-ul va pune la dispozitia turistilor spatii de cazare similare ca si categorie si conditii de confort, iar in situatia in care nu pot fi asigurate asemenea servicii si nu din culpa tour operator-ului, acesta din urma va rambursa diferenta de pret.

### **3.2. Drepturile Tour Operator-ului.**

3.2.1. – Tour operator-ul in conformitate cu legislatia interna si internationala in vigoare pentru activitati specifice, isi poate substitui (fara preaviz prealabil) transportatorii declarati initial, sa utilizeze mijloace de transport, si poate modifica sau suprima in caz de necesitate cursele sau escalele prevazute initial si mentionate pe documentele de calatorie. Orarele pot fi modificate fara preaviz iar transportorul nu isi asuma nici o raspundere pentru asigurarea conexiunilor.

3.2.2. – Fata de situatia ce urmeaza a fi expusa la cap. nr. VI referitor la modalitatile de plata, tour operator-ul este pe deplin indreptatit sa nu permita deplasarea, participarea, accesul, s.a., a beneficiarilor agent-ului, in situatia in care acesta nu si-a onorat pe deplin obligatiile asumate prin prezentul contract de colaborare, in sensul neachitarii contravalorii pachetelor, serviciilor turistice prestate de catre tour operator si incasate de catre agent de la beneficiarii acestuia.

3.2.3. – In situatia in care, unul din beneficiarii finali ai produselor turistice, care nu au participat efectiv la derularea pachetului turistic cumparat de la agent, nefiind lasati de tour operator pe motiv de neplata din partea agent-ului, sa aduca la cunostinta turistului care este cauza pentru care este impiedicat sa participe.

3.2.4. – Sa anuleze orice rezervare confirmata daca in termen de 48 de ore de la confirmarea acesteia agent-ul nu dispune efectuarea platii a sumei reprezentand 50% din contravaloarea integrala a produsului turistic vandut. Anularea va opera de plin drept, iar acesta nu va putea fi tras la raspundere de catre agent sau beneficiarii acestuia.

3.2.5. – Nu raspunde in fata agent-ului si nici a altor terte persoane, in situatia in care beneficiarii agent-ului nu sunt multumiti de modalitatea de rezolvare a reclamatiiilor legate de aspecte independente de serviciile oferite de tour operator.

3.2.6. – Nu da curs favorabil nici unei sesizari, reclamatii, etc., in conditiile in care au fost incalcate prevederile de la pct. 3.3.7. si 3.3.9. – obligatiile agent-ului.

### **3.3. Obligatiile Agent-ului.**

3.3.1. Sa asigure o buna informare a beneficiarilor sai, cu privire la modalitatea de derulare a pachetului de servicii turistice, in sensul prezentarii acestora a materialelor publicitare puse la dispozitia acestuia si de catre tour-operator, evitand in acest mod sa dezinformeze beneficiarii sai, prin prezentarea de informatii eronate referitoare la modalitatea de derulare a serviciilor si/sau a destinatiilor pentru care beneficiarii au optat.

3.3.2. – Sa incaseze contravaloarea integrala a produselor turistice vandute beneficiarilor sai anterior derularii serviciilor turistice vandute respectiv cumparate.

3.3.3. – Sa vireze in contul tour operator-ului 50% din contravaloarea integrala a produsului turistic vandut, in termen de maxim 48 de ore de la confirmarea rezervarii.

3.3.3. – Sa incaseze sumele de la beneficiarii sai, urmand ca in termen de maxim 48 de ore de la data incasarii respectivelor sume, sa le remita tour operatorului.

3.3.4. – In situatia in care acesta nu respecta termenul prevazut la pct. 3.3.3. din prezentul contract, are obligatia sa remita tour operator-ului sumele integrale aferente pachetelor si/sau produselor turistice contractate in termen de maxim 7 (sapte) zile calendaristice anterior datei de incepere a programului. Din sumele efective incasate de la beneficiari, agent-ul isi va deduce comisionul aferent conform anexei nr. 1 – parte integranta a prezentului contract.

3.3.5. – Platile catre tour operator se vor efectua prin transfer bancar sau numerar, in valuta exprimata in factura proforma emisa de tour operator sau contravaloarea in lei la cursul de referinta al B.N.R. din ziua efectuarii platii.

3.3.6. – Sa informeze beneficiarii sai in legatura cu programul turistic vandut, sens in care vor prezenta toate conditiile si termenii de desfasurare a acestuia, iar ulterior va incheia cu acestia contractul cadru de comercializare a pachetelor de servicii turistice, Anexa nr. 1 a ordinului nr. 516 din data de 12.04.2005 emis de catre M.T.T.C., atasand acestuia si o copie a programului turistic agreat si cumparat de catre clienti. Pentru orice eventuala sesizare, reclamatia in legatura si despre derularea pachetului turistic oferit de tour operator nu va putea fi luata in considerare de catre acesta daca anexat plangerii formulate nu vor fi anexate aceste documente.

3.3.7. – Sa aduca la cunostinta tuturor beneficiarilor sai procedura obligatorie de reclamare a serviciilor turistice deficitare, in urmatoarea ordine cronologica:

- direct la structura turistica prestatoare a serviciului deficitar, in momentul constatarii;
- reprezentantului local al tour operator-ului in cel mai scurt timp posibil;
- reclamatie scrisa in termen de maxim 5 zile de la consumarea serviciilor turistice;

3.3.8. – Sa foloseasca fie voucher-ul tour operator-ului fie cel propriu. In oricare din cele doua cazuri expuse, acesta va completa la rubrica “payment by” numele tour operator-ului.

3.3.9. – Sa transmita tour operator-ului orice reclamatie, sesizare scrisa primita in termen de maxim 48 de ore de la receptionarea acesteia;

#### **3.4. – Drepturile Agent-ului.**

3.4.1. – Sa solicite si sa primeasca de la tour operator materiale promotionale in vederea promovarii pachetelor si serviciilor turistice;

3.4.2. – Sa fie permanent informat asupra intregii oferte turistice promovata de tour operator – inclusiv oferte speciale, de sezon, etc.;

3.4.3. – Sa primeasca de la tour operator descrieri cat mai complete si detaliate asupra pachetelor si serviciilor turistice spre a le putea prezenta beneficiarilor sai finali;

3.4.4. – Sa fie anuntat din timp de eventualele modificari ale orarurilor de zbor, conditii de cazare, transport, transfer, etc., spre a avea posibilitatea ca la randul sau sa informeze in timp util beneficiarii sai;

3.4.5. – Sa deduca din contravaloarea integrala a pachetelor si serviciilor turistice revandute contravaloarea comisionului aferent fiecarui achet in parte, conform Anexei nr. 1;

#### **Art. IV – Conditii de inscriere.**

4.1. – Agent –ul are obligatia de a transmite formularul de rezervare completat integral, formular tip care constituie Anexa nr. 2 – parte integranta la prezentul contract. De asemenea, acesta are obligatia verificarii autenticitatii datelor de identificare ale turistilor, cat si asupra faptului ca acestia indeplinesc conditiile impuse de legislatia in vigoare pentru efectuarea programului solicitat (pasaport, viza, asigurare, alte documente de calatorie, bani, etc.).

4.2. – Orice incalcare si/sau nerespectare a prevederilor de la pct. 4.1., absolve pe tour operator de orice fel de raspundere, eventualele sanctiuni privind strict pe agent.

4.3. – Tour operator-ul are obligatia de a transmite agent-ului confirmarea scrisa a rezervarii in termen de 3 (trei) zile lucratoare de la receptionarea acesteia. In situatia in care solicitarea nominala pentru o anumita structura turistica nu poate fi confirmata din motive independente de tour operator, acesta va propune ca alternativa structuri turistice similare – calitativ si valoric – in masura posibilitatilor.

### **Art. V. – Conditii de retragere.**

5.1. – Conditile de retragere din participarea la unul sau mai multe pachete turistice, vor fi publicate si comunicate separat de catre tour operator, unde vor fi prevazute conditiile si formalitatile ce trebuiesc indeplinite, pentru fiecare program din oferta;

5.2. – Agent-ul are obligatia de a comunica turistilor – in momentul inscrierii – conditiile de retragere transmise de catre tour operator.

5.3. – Penalitatile ce decurg ca urmare a anularii unui pachet sau serviciu turistic, din motive neimputabile tour operator-ului, vor fi dupa cum urmeaza:

- 10% din contravaloarea totala a serviciilor – mai mult de 30 de zile calendaristice inainte de data plecarii;
- 30% din contravaloarea totala a serviciilor – perioada cuprinsa intre 16 si 30 de zile calendaristice inainte de data plecarii;
- 100% din contravaloarea totala a serviciilor – cu mai putin de 16 zile calendaristice inainte de data plecarii;

5.4. – Agent-ul are obligatia ferma de a anunta beneficiarii sai asupra acestor conditii, in situatii contrare, tour operator-ul va fi indreptatit sa solicite si sa primeasca exact contravaloarea pachetelor turistice din care se vor deduce penalitatile in functie de momentul anularii;

5.5. – Penalitatile mentionate la pct. 5.3. sunt in conformitate cu contractul-cadru de comercializare a pachetelor de servicii turistice – Anexa 1 a Ordinului nr. 516 din data de 12.04.2005 emis de M.T.T.C., acestea fiind transferate automat agent-ului.

Exceptie de la aceste prevederi fac persoanele care fac dovada unor motive de anulare deosebite, care pot fi probate, anume: urgente medicale, deces in familie, etc.

### **Art. VI. – Penalitati contractuale.**

6.1. - Pentru orice intarziere peste termenul de plata, astfel cum este prevazut la art. III – pct. 3.3.2., 3.3.3., 3.3.4., 3.3.5., 3.2.4., agent-ul va plati o penalizare in cuantum de 0.15 % pe zi de intarziere calculata la valoarea facturilor restante si neachitate.

6.2. - In situatia nerespectarii de catre agent a clauzelor prezentului contract si a obligatiilor asumate conform prevederilor acestuia, tour operator-ul poate rezilia contractul de drept, fara a fi necesara interventia instantei sau indeplinirea altei formalitati.

6.3. - Valoarea penalitatilor poate depasi valoarea debitului restant.

6.4. - Obligatia agent-ului de a achita contravaloarea serviciilor si pachetelor turistice restante, ramane chiar si in conditiile in care tour operator-ul isi manifesta intentia de a rezilia contractul, penalitatile curgand pana la achitarea totala a debitului restant.

6.5. - In cazul in care tour operator-ul va fi obligat la plata de amenzi, penalizari sau despagubiri de orice fel, avand drept cauza neglijenta agent-ului, cum ar fi: lipsa de livrare a documentelor de calatorie sau a informatiilor privind derularea si desfasurarea pachetelor si in ce conditii, documente emise si/sau completate necorespunzator cu normele in vigoare, tour operator-ul are dreptul sa se intoarca impotriva agent-ului privind aceste sume .

### **Art. VII - Forta majora.**

7.1. - Exceptand situatiile pentru care nu s-a prevazut in mod expres altfel, nici una din partile prezentului contract nu va fi raspunzatoare pentru neexecutarea la termen si/sau in mod necorespunzator, total sau

partial, a oricareia din obligatiile care il incumba in baza prezentului contract, daca neexecutarea obligatiei respective a fost cauzata de un eveniment extraordinar, imprevizibil la data incheierii contractului si ale carui consecinte sunt de neinlaturat de catre partea care il invoca. Sunt considerate asemenea evenimente: razboiul, calamitatile naturale, restrictiile legale si orice alt eveniment care este in afara controlului partii care il invoca si care poate fi demonstrat.

7.2. - Partea care invoca evenimentul mai sus mentionat este obligata sa aduca la cunostinta celeilalte, imediat si in mod complet, producerea acestuia si sa ia orice masuri care ii stau la dispozitie in vederea limitarii consecintelor respectivului eveniment. In termen de 20 de zile de la producerea cazului de forta majora, partea care il invoca trebuia sa prezinte celeilalte parti certificatul doveditor emis de Camera de Comert si Industrie a Romaniei.

7.3. - Daca in termen de 30 de zile de la data producerii lui, respectivul eveniment nu inceteaza, fiecare parte va avea dreptul sa notifice celeilalte parti incetarea de plin drept a acestui contract, fara a mai fi necesara interventia Instantei, si fara ca vreuna din parti sa poata pretinde celeilalte parti daune-interese.

7.4. - Dacă aceste împrejurări și consecințele lor durează mai mult de 6 (șase) luni, partile pot renunța la executarea contractului. În nici un caz, nici una din părți nu are dreptul de a cere despăgubiri de la cealaltă parte, dar ele au îndatorirea de a-și onora toate obligațiile până la această dată.

## **Art. VIII – Litigii.**

8.1. - Partile convin ca toate neintelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea sau incetarea acestuia sa fie rezolvate pe cale amiabila de catre reprezentantii lor legali.

8.2. - Orice litigiu decurgand din sau in legatura cu acest contract, inclusiv referitor la incheierea, executarea ori desfiintarea lui, va fi solutionat de catre Instantele Romane Competente.

## **Art. IX – Conditii de incetare.**

Prezentul contract inceteaza de plin drept, fara a mai fi necesara efectuarea nici unei formalitati de catre nici una din partile semnatare, la data expirarii perioadei de valabilitate pentru care acesta a fost incheiat.

9.1. - Prezentul contract inceteaza de deplin drept, fara a mai fi necesara interventia Instantelor Judecatoresti, in cazul in care una dintre parti:

9.1.1. - nu isi executa una dintre obligatiile asumate prin prezentul contract;

9.1.2. - este declarata in stare de incapacitate de plati sau a fost declansata procedura de lichidare/faliment sau punere sub interdictie/deces, inainte de inceperea executarii prezentului contract;

9.1.3. - cesioneaza drepturile si obligatiile sale prevazute de prezentul contract fara acordul celeilalte parti;

9.1.4. - isi incalca vreuna din obligatiile sale, dupa ce a fost avertizata, printr-o notificare scrisa, de catre cealalta parte, ca o noua nerespectare a acestora va duce la rezolutiunea/rezilierea prezentului contract;

9.1.5. - in termen de 7 zile de la data primirii notificarii prin care i s-a adus la cunostinta ca nu si-a executat ori isi executa in mod defectuos oricare dintre obligatiile ce-i revin.

9.2. - Partea care invoca o cauza de incetare a prevederilor prezentului contract o va notifica celeilalte parti, cu cel putin 30 de zile inainte de data la care incetarea urmeaza sa-si produca efectele.

9.3. - Rezilierea prezentului contract nu va avea nici un efect asupra obligatiilor deja scadente intre partile contractante.

9.4. - Prevederile prezentului articol nu inlatura raspunderea partii care in mod culpabil a cauzat incetarea contractului.

## **Art. X - Dispozitii finale.**

10.1. Tour Operator-ul isi rezerva dreptul de despagubire a turistilor in conditii ce urmeaza a fi stabile pe cale amiabila.

10.1.1. – In cazul in care se constata ca nemulțumirile turistilor prev. la pct. 10.1. sant datorate activitatii defectuoase a agent-ului, constatandu-se lipsuri sau erori in efectuarea comenzilor, rezervarilor, informarilor, descrierilor, etc., si din acest motiv tour operator-ul suporta cheltuieli aditionale, aceste cheltuieli vor fi imputate agent-ului, sens in care se va emite factura de catre tour-operator

10.1.2. – Nu poate fi tras la raspundere tour operator-ul in cazul producerii unor evenimente acoperite de polita de asigurare medicala de calatorie, care va fi incheiata la plecarea in calatorie.

10.1.3. – Lipsa politei de asigurare medicala de calatorie va fi imputata strict agent-ului care nu a dispus emiterea acesteia, iar eventualele cheltuieli, pretentii de orice natura, vor cadea exclusiv in sarcina acestora..

10.2. - Partile se obliga sa pastreze confidentialitatea datelor, informatiilor si documentelor pe care le vor detine ca urmare a executarii clauzelor prezentului contract, sens in care ambele parti semnatare se obliga sa nu foloseasca baza de date a partenerilor, in sensul cooptari directe. Agent-ul se obliga sa nu distribuie programele tour operatorilor concurenti pe destinatiile promovate de tour operator, si sa informeze tour operator-ul de eventualele oferte concurentiale.

10.3. - Modificarea prezentului contract poate fi facuta numai in scris, prin acordul ambelor parti, modificari ce vor imbraca forma unui act aditional si va face parte integranta din prezentul contract de colaborare.

10.4. - Prezentul contract este unicul contract dintre TOUR OPERATOR si AGENT, orice alte contracte, declaratii, acorduri, intelegeri, protocoale anterioare, indiferent daca sunt in forma scrisa sau orala, ce privesc obiectul prezentului contract, inceteaza sa mai produca efecte incepand cu data semnarii prezentului contract.

10.5. - In cazul incalcarii de catre una din parti a obligatiilor sale, neexercitarea de catre partea prejudiciata a dreptului de a cere executarea intocmai sau prin echivalent a respectivei obligatii nu inseamna ca partea prejudiciata a renuntat la acest drept.

10.6. - Reprezentantul AGENT-ULUI declara ca are toate imputernicirile necesare in conformitate cu legea romana si cu actele constitutive ale societatii pentru semnarea, reprezentarea si angajarea raspunderii acesteia. Semnatarul prezentului contract garanteaza personal executarea tuturor obligatiilor asumate prin prezentul contract in cazul in care acesta a fost semnat fara a avea imputernicirile in conformitate cu legea romana si cu actele constitutive conform celor declarate anterior.

## **Art. XI - Notificari.**

11.1. - În înțelesul prezentului contract, orice notificare/comunicare adresată de o parte celeilalte, va fi considerată valabil îndeplinită dacă va fi transmisă acestei ultime părți la adresa menționată la începutul prezentului contract astfel:

- prin poștă, sub formă de scrisoare recomandată cu confirmare de primire;

11.2. - Comunicările/notificările verbale nu sunt luate în considerare de nici una din părți, dacă nu sunt confirmate prin una din modalitățile prevăzute mai sus .

Prezentul contract a fost incheiat astazi, \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_. , de reprezentantii celor două părți contractante, in doua exemplare originale.

**TOUR OPERATOR,**  
**S.C. PREMIUM HOLIDAYS S.R.L.,**  
**SULIMAN SELCIUC.**

**AGENT,**  
**S.C. \_\_\_\_\_ S.R.L.,**  
\_\_\_\_\_.